

DIRECCIÓN DE ARCHIVO DE LOS DDHH

Encuentro sobre archivos de DDHH, oralidad, territorio y comunidades indígenas

RELATORÍA #08

Datos Generales	
Fecha	Miércoles 16 de julio 2014
Sección (Hora)	3:00 – 4:00pm
Presentador	Liliana Pechene
Tema	Ruta de trabajo planteada desde los participantes de la comunidad Misak
Relator	Luisa Franco

Desarrollo de la sesión (Elementos o puntos esenciales que se trataron y permiten cubrir el propósito de la sesión)
<p>Los participantes al encuentro indígena pertenecientes a la comunidad Misak exponen cómo vislumbran el trabajo en conjunto con el CNMH, en materia de archivos de DDHH y construcción de memoria histórica.</p> <p>Las preguntas guías que guiaron la sesión son:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>¿Cuáles son las metas de nuestro proyecto?</i> • <i>¿Cuál sería la ruta de trabajo a seguir?</i> • <i>¿Cuáles son los compromisos de CNMH en este proceso de acompañamiento?</i> • <i>¿Qué compromisos adquiere la comunidad para la consecución de éste proyecto?</i> • <i>¿Qué roles identificamos dentro del proyecto? ¿Qué rol asumiría cada uno de los integrantes del grupo y del CNMH?</i>

Intervenciones de los participantes

(Ideas u opiniones sobresalientes por parte de los asistentes durante la sesión)

Liliana Pechene (C. Misak): Vital el trabajo con el grupo de jóvenes para comenzar a construir esta ruta. El crear este tipo de escenarios y encuentros con un pueblo hermano, con el que caminaron juntos y luego no, es muy valioso cultural y espiritualmente. Los mayores y sus espíritus han facilitado éste encuentro. En este sentido hay que seguir abriendo escenarios en los territorios, ir allá, compartir en el tema de la memoria, y vínculo territorial y cultural que tienen los pueblos originarios.

¿Cuáles son las metas? ¡Globales! Las que han emprendido los mayores. Garantizar la cultura y memoria del pueblo, quieren fortalecer lo que tienen y recuperar lo que han perdido, y así garantizar la transmisión y apropiación de la cultura. Nuestra memoria es corta, al poder identificar los documentos que tiene el Gobierno, ahí mismo han encontrado violencias y conflictos de su pueblo. Es importante consolidar esos elementos, es un escenario / visión a largo plazo y meta propuesta por el equipo. Crear así mismo espacios pedagógicos. Pensar en la tradición oral, y como van a transmitir lo escrito a lo oral y lo oral a lo escrito. En éste sentido son vitales los espacios pedagógicos. También hay que pensar el tema del territorio, desplazamiento y grupos que están en otros territorios.

Ellos quieren hacer investigación propia, bajo sus propios criterios. Hay que promulgar la información, no es solo recolectarla.

¿Cuál sería la ruta de trabajo? Seguir caminando. No es ruta y se llegó aquí y siguió aquí. Acá se ve el valor del cuatro, las rutas, los sueños, la forma de tejer y hablar. Cuatro horizontes. Cuatro procedimientos. Conocer y aplicar el espiral Misak, enrollar y desenrolla, sólo así pueden caminar en la construcción de esa memoria. Identificar alianzas estratégicas, lo que aporta esas alianzas. Pensar en que herramientas requerimos y definir trabajos concretos en el uso de esas herramientas.

Hay que facilitar el proceso colectivo y de visibilización al externo de la comunidad. Compromiso, entienden limitantes, les gusta el tema de la integralidad, llegar a puntos comunes, de acuerdo e identificación de pasos. Su proceso interno cultural lo hacen ellos.

Las herramientas que puede aportar el CNMH son los mecanismos para investigación formal. Apoyo y acercamiento de los archivos que existen de ellos, que entre instituciones se facilite la apertura a ésta información. Que sean accesibles dichos archivos, es información de ellos, que habla de ellos.

También facilitar archivos documentales, visuales, auditivos y de pensamiento que puedan retroalimentar a las universidades y canales públicos, parte de los registros que se han perdido.

El apoyo incondicional de Víctor Daniel Bonilla es muy valioso. Requieren apoyo profesional para el reordenamiento de sus archivos, pero que lo hagan los Misak, la DADH debe proveer las herramientas para poder organizar y conservar los registros. Quieren hacer la construcción de la memoria en el tema arqueológico, rescatar elementos propios que son su esencia, lo que queda desde los mayores, pero quieren hacer un estudio arqueológico de La Pirámide y de un sitio llamado La Peña (lugar estático en la memoria, es una piedra gigante que está en su territorio y tiene gran significado para el pueblo Misak), esto traerá mucha información oral que ellos quieren recopilar en su territorio.

El tema del conflicto armado para ellos es parte de la cantidad de hechos que han ocurrido. Hay que hacer para ello la espiral del tiempo, eso es complicado, ya que los Misak entienden el futuro como pasado y el pasado como futuro, pero ahí pueden reflejar las violaciones a DDHH, etc. Ellos hacen control territorial frente al tema, hay muchos casos en que la gente no habla del tema, para ya están adelantando ésta labor. Usar la “caja de herramientas” (que prefieren llamar mecanismos / herramientas metodológicas) para visualizar dichas afectaciones, ahí si no en espiral, pero con la coordinación de las víctimas y con sus autoridades, que deciden que sale y que no.

No quieren hablar de proyectos sino de procesos. Su rol es de apropiación, formación y socialización; y el rol del CNMH sería de conciliar, entender y crear espacios en el territorio y generar otros encuentros con el pueblo Ika (Arhuaco) y seguir caminando.

Compañero Misak (¿?): La esencia de pervivir como pueblo Misak a pesar de tantos años de discriminación, de las religiones, pero aun así existen. A pesar de vivir tan cerca de la civilización aún viven. Ellos como jóvenes quieren estar, y a voluntad personal, averiguando por sus medios, dialogando con los mayores, hacer contacto con el CNMH. Ellos hacen parte de la comunidad, no sólo quieren llegar a sus líderes, sino a toda la población. Los mayores no hablan español, y al traducirse su idioma al español pierde sentido la palabra.

El trabajo en esta investigación es que ellos mismos, como Misak, sean los que lleguen a hablar u organizar, van a haber más historias de acá en adelante, algunos quieren escribir ya, pero es difícil. Se pierden los gestos, el sentido de la palabra, la tradición oral los hace ver más allá, inclusive en un video se pierde. Ellos son quienes pueden entender a los mayores. La academia fortalecerá la investigación. Pensar sobre los archivos es un tema muy normativo, hay que cambiar el concepto de resguardo a territorio. Lo que hay que archivar normativamente es el atuendo (es un vestido). Se puede llegar a los niños, socializar con ellos, apropiar los medios tecnológicos a su manera.

Ernesto Jaimes (CNMH): Debemos establecer unos posibles, ¿qué podemos hacer posible? ¿Cómo podemos hacer la articulación con los archivos nacionales y a nivel internacional? Esto es viable.

El CNMH puede ser un neosolidario, así como Víctor Daniel Bonilla que contribuye por su conocimiento al pueblo Arhuaco y está ligado a su compromiso.

Ahora hay que pensar en el cronograma ¿Cuáles son los pasos a determinar? ¿Cómo sería el trabajo con el archivo personal de Víctor Daniel? Hay que propiciar nuevos encuentros. ¿Se deben hacer los procesos de reconstrucción desde las mismas comunidades? Sí. ¿Cómo construir elementos y procesos técnicos para trabajar en conjunto, y en relación a los procesos pedagógicos en la medida que lo permitan? Tanto al interior, como al exterior de la comunidad.

Otros temas implican concertaciones institucionales, etc. Pero deben ser discutidos, renombramiento de la toponimia, fijada en como un pueblo se refiere a otro. Hay que definir el caminar. Entidades como el ICANH, el ministerio de educación y el de cultura deben ser contactadas. Hay que trabajar con el equipo de enfoque diferencial, ya que es muy cercano al proceso. El diálogo con el pueblo Ika debe ser facilitado. Hay que sentarse a conciliar con la comunidad.

Hay que preguntarnos, ¿por qué están reunidos estos pueblos? En la noción que el pueblo es cíclico, noción de comprender la construcción de la memoria histórica del movimiento indígena, un tiempo cíclico volver a tejer, enrollar y desenrollar los puntos de la historia, aquello que no pudo hacerse, hay que pensarlo nuevamente...

Edgar Velasco (P. Misak): Habla sobre una cartilla que construyeron, que describen procesos de paz en Nicaragua y Guatemala y la contribución de los indígenas al proceso de paz. Hay que fortalecer herramientas para sistematizar el registro de violaciones de DDHH. Construcción de protocolo de participación a nivel de municipios, departamentos y nacional. Con cinco confederaciones se ha hecho el trabajo. E invita a las comunidades asistentes del cabildo de guambia al encuentro que harán en Medellín.

Jeremías Tunubalá (P. Misak): La parroquia tiene información pero desde el vaticano se requiere el permiso para acceder a los archivos, pero estos deberían estar en su memoria y sus territorios. Hay que explorar la ruta para lograr que la información que está en los archivos históricos y que es pública, poder garantizar su acceso. La información en fiscalías, se puede tramitar por otras vías, por ser proceso judicial tiene reserva.

Conclusiones de la sesión

- Metas:
 - Abrir escenarios en el territorio -> compartir el tema de la memoria, y vínculo territorial y cultural de Pueblos Indígenas
 - Garantiza cultura y memoria del PM, fortalecer lo que tienen y recuperar lo perdido
 - Apropiar y transmitir cultura a jóvenes y también aquellos que ya no viven en el territorio
 - Garantizar apropiación y transmisión de la cultura

- Mecanismos:
 - Identificar documentos gobierno, instituciones religiosas (nacional e internacional)
 - Hacer investigación propia y socializar los productos
 - Crear espacios pedagógicos para transmisión
 - Aplicación del espiral Misak: enrollar y desenrollar para construir memoria
 - Identificar alianzas estratégicas
 - Visibilización al externo de la comunidad

- Principios:
 - Integralidad
 - Importancia de la tradición oral y el territorio
 - ¿Cómo se trasmite lo oral a lo escrito y lo escrito a lo oral?
 - Construcción memoria arqueológica (lugares de importancia ancestral)recopilar información oral sobre estos
 - Reflejar las violaciones a DDHH a través de su espiral del tiempo, pero llevarlas afuera de su comunidad a través de mecanismos definidos en conjunto con la DADH

- Roles:
 - Apropiación, formación y socialización
 - Conciliar, entender y crear espacios en el territorio
 - Definir herramientas necesarias para cumplir estos propósitos
 - Establecer mecanismos / rutas para investigación formal
 - Apoyo y acercamiento a los archivos documentales, visuales, auditivos y de pensamiento (universidades, canales públicos)
 - Apoyo reordenamiento de los archivos que posee VDB (herramientas organización y conservación), el proceso lo hace el PM
 - Facilitar otras alianzas (ICANH, MinCultura, etc.)
 - Fortalecer herramientas sistematización violaciones a DDHH (ONIC?)